

## RELACIONES EXTERIORES

# Visita de los Reyes al golfo Pérsico "DON JUAN CARLOS, UN VIEJO Y QUERIDO AMIGO"

**BAHREIN.** De nuestro enviado especial, Arturo PEREZ-REVERTE

«Recibimos al Rey de España con la misma alegría de quien recibe a un viejo y querido amigo.» La frase, pronunciada ayer por uno de los responsables del protocolo del Estado árabe de Bahrein, casi a pie del avión que trae a Don Juan Carlos y Doña Sofía desde Abu Dhabi, resume perfectamente cuál ha sido, a ojos de los cordiales anfitriones, la tónica general del viaje que los Reyes de España están realizando por esta orilla sur del golfo Árabe-Pérsico.

A su llegada a Bahrein, última etapa antes de emprender regreso a Madrid —habrá una escala para una visita no oficial en Amman—. Don Juan Carlos fue ayer recibido por el Emir de este país, jeque Isa Bin Salman Al-Jalifa, quien, tras de los honores militares, acompañó al Rey de España hasta el palacio Qudheiah, que será la residencia de los ilustres huéspedes durante su estancia en este pequeño Estado-archipiélago —33 islas—, habitado por poco más de 340.000 personas.

Para Doña Sofía, como es de rigor por estas islámicas latitudes, hubo y sigue habiendo programa aparte. Recibida en el aeropuerto por la dama de honor, señora Selva Al-Oman, esposa del consejero del Emir, tuvo ayer su cena —sólo para mujeres— en la capital de Bahrein, y hoy visitará la Sociedad de Protección a la Maternidad y la Infancia, institución de la que están muy orgullosos los dirigentes del Emirato. Está previsto también que Doña Sofía visite esta tarde el zoco, tras su asistencia, esta mañana, a una exhibición folklórica de bailes populares y artesanales local y la visita, esta vez en compañía de su esposo, al Museo Nacional de Bahrein.

Así, en una sociedad tra-

dicionalmente machista como es la de Arabia, es Don Juan Carlos, naturalmente, quien acapara en especial la atención de sus anfitriones. Aunque no hay discursos ni brindis —no es costumbre local, habida cuenta de que oficialmente no se debe consumir alcohol—, puede decirse que el clima para con él es de absoluta deferencia, marcado por esa acogedora hospitalidad que todavía sigue siendo rasgo esencial del mundo árabe. Especialmente cuando, como en este caso, esos miembros del mundo árabe tienen dinero suficiente para dispensar a quienes aprecian festuosas acogidas.

### COOPERACION ECONOMICA

Y ya que hablamos de dinero, debemos recordar que los Reyes de España no han venido solos. En su séquito viaja también un equipo que incluye al ministro de Industria, Ignacio Bayón, y que tratará, aunque sin entrar demasiado en honduras, temas de orden económico y comercial con los responsables de Bahrein. Hemos de repetir que en este tipo de viajes de Estado no se suele mezclar muy directamente la política con los negocios, tratándose únicamente de establecer en el aire una

- Así calificó un responsable de protocolo de Bahrein al Monarca español
- Con su visita, los Monarcas españoles han abierto una importante brecha en un mundo en el que apenas hemos penetrado comercial, económica y políticamente

serie de cabos que luego, más tarde, deberán ir siendo recogidos y anudados por posteriores delegaciones especializadas. Sin embargo, como ya veíamos ayer, el viaje político se tiñó de matices económicos, con la ausencia de Pérez-Llorca y la presencia del titular español de Industria. Y es de suponer que contactos similares a los ya mantenidos en Abu Dhabi en los aspectos político —tres horas duró la conversación entre Don Juan Carlos y el Emir de Abu Dhabi—, de cooperación comercial y de cooperación económica, se reediten en los contactos que se están manteniendo aquí por parte del Rey de España y de su séquito.

### UN ESTADO FINANCIERO

Bahrein, independiente de Gran Bretaña desde 1971, está regido por una Monarquía hereditaria, que actualmente representa el Emir Isa Bin Salman, sentado en el Trono desde que sucedió a su padre, en 1961. Este Estado —que ha conocido en los últimos tiempos cierta agitación de origen religioso chiíta, contagio del cercano Irán jomeinista— tuvo durante cuatro décadas el petróleo como fuente principal de ingresos, pero se calcula que los yacimientos de «oro negro» se habrán agotado, más o menos, dentro de catorce años. Por ello, al ser menor la potencia petrolífera de Bahrein en compara-

ción con sus vecinos, este Emirato se ha especializado, por una parte, en labores de refino —por la enorme refinería de Sitra pasa buena parte del crudo saudita— más que en producción propia. Por otro lado, la necesidad de asegurarse un futuro económico solvente ha llevado a Bahrein a caminar, con grandes esperanzas y prometedoros



El emir de Bahrein, Sheikh Isa Bin Salman Al-Khalifa, en el momento de dar la bienvenida oficial al Rey de España, Don Juan Carlos, a su llegada al aeropuerto de Manamah. (Foto Efe)

inicios, por el camino financiero.

En lo que a finanzas se refiere, Bahrein es hoy, sin duda alguna, la Suiza de Arabia, tomando el relevo del Líbano, desgarrado por la guerra. Este archipiélago, aprovechando la fuerte expansión económica del golfo, fruto del aumento de precios petroleros, ha sabido convertirse en el gran

centro comercial y de servicios de la región, dando prioridad a este aspecto sobre el de la exportación de sus menguantes recursos en crudos. La idea de los dirigentes consiste en canalizar por aquí la fabulosa suma de dinero que los vecinos obtienen como beneficio de sus exportaciones. Digamos, como muestra de la envergadura de la cuestión, que ya han sido reunidos con tal fin recursos monetarios por valor de 40.000 millones de dólares, lo que supone, dólar más, dólar menos, cuatro veces el déficit presupuestario que arrastramos en España.

Naturalmente, con este telón de fondo, no cuesta mucho trabajo imaginar por dónde están yendo los tiros en las conversaciones que mantiene en Bahrein el equipo económico que figura en el séquito de los Reyes de España. Puestos a invertir petrodólares, España es un lugar tan bueno como cualquier otro... o mejor, por aquello de los tradicionales lazos de amistad. El éxito de estos contactos, el que haya o no inversiones árabes vía Bahrein en negocios españoles que admiten y necesitan capitalización, permitirá averiguar si la tan traída y llevada solidaridad hispano-árabe es una realidad o un camino. Con su visita a Bahrein, Don Juan Carlos ha abierto una importante brecha en un mundo en el que apenas hemos penetrado comercial, económico y políticamente. A otros les toca jugar ahora.

## PRIMEROS ACUERDOS

**BAHREIN.** De nuestro enviado especial

Momentos antes de que el avión real despegase de Abu Dhabi con destino a Bahrein, un portavoz del Ministerio español de Asuntos Exteriores confirmaba a los periodistas que ya se han obtenido los primeros frutos de la visita de los Reyes de España y su séquito a la capital de los Emiratos Arabes Unidos. Por una parte, se confirma que la empresa española Hispanoil podrá presentarse a concurso para participar en nuevas prospecciones petroleras en la zona —recordemos que hace ya tiempo que continúa satisfactoriamente la actividad de esta empresa en una concesión del Emirato de Dubai, integrado en la EAU—. En segundo lugar, queda prorrogado el vigente contrato para la compra de crudos procedentes de este país —detalle por el que los exportadores árabes nos quedan muy agradecidos, en unos momentos en que lo que precisamente sobra en el mundo son ofertas—, habiendo logrado España, en este caso, una reducción en el costo de los fletes. Finalmente, se ha logrado que las autoridades de los Emiratos Arabes Unidos levanten la grave prohibición que pesaba sobre las importaciones de aceite de oliva y conservas españolas, impuesta a raíz del escándalo de los envenenamientos por aceite de colza.

## Conferencia de Seguridad Europea

# LA "PROPUESTA FINLANDESA", UNICA ESPERANZA

Urge buscar esta semana una salida al "impasse" que sufre la reunión de Madrid

**MADRID. PUEBLO**

La «propuesta finlandesa» es la nueva luz de esperanza para la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, que tantos altibajos y congelaciones ha sufrido últimamente, como reflejo sensible del termómetro de la situación internacional. La CSCE se encuentra ya en su 37 semana de trabajo, y dicen los observadores que se acercan los días cruciales de la Conferencia que se inauguró el 11 de noviembre del pasado año.

La «propuesta finlandesa» consiste en un acuerdo a negociar, para una convocatoria de conferencia sobre medidas de desarme en Europa, que por otra parte constituye el último escollo a salvar antes de llegar a un acuerdo general. Los países neutrales y no alineados han emprendido una labor de consulta con los occidentales y socialistas, en apoyo de la «propuesta finlandesa».

La «propuesta finlandesa» consiste en un acuerdo a negociar, para una convocatoria de conferencia sobre medidas de

de llegar a un acuerdo general. Los países neutrales y no alineados han emprendido una labor de consulta con los occidentales y socialistas, en apoyo de la «propuesta finlandesa».

Los representantes en la Conferencia de Austria, Finlandia, Suiza, Suecia, Yugoslavia, San Marino, Liechtenstein y Chipre, mantuvieron ayer una reunión para repasar las gestiones realizadas y decidir el enfoque final de la aceptación de la «propuesta finlandesa», ya que estiman que ésta es la última posibilidad de buscarle una salida al «impasse» que sufre la reunión de Madrid hasta el punto de esta, que podría terminar sin éxito alguno. En estos momentos se lucha por conseguir que el día 18 haya un acuerdo o que, por lo menos, para la declaración de clausura haya algunas «coincidencias», que permitan una reanudación esperanzadora, en una fecha temprana del mes de enero próximo. Todas las esperanzas tienen dos terminales: la norteamericana, que representa Kaplan, y la soviética, con Leónid Ylichev a su cabeza. El resultado puede estar en la «cumbre» de los 35 ministros de Exteriores implicados en que la CSCE obtenga una solución a sus problemas.

## UN NUEVO USO DE LA PLATA

Aunque estamos acostumbrados a constantes descubrimientos e innovaciones, hay cosas en las que parece que todo está ya descubierto, desde hace siglos. Como, por ejemplo, la plata, uno de los metales nobles más trabajados por el hombre.

Sin embargo, de la mano de BASF nos llega ahora una nueva utilidad de la plata: grabar en Alta Fidelidad. Se trata, ni más ni menos, que de unas cassettes de cromo —la máxima fidelidad sónica— en auténtica plata de ley. Una joya digna para grabaciones excepcionales e inolvidables. Y, aunque no está a la venta, puede conseguirse como premio, al ad-

DESDE EL DIA 1 HASTA EL DIA 25 DE DICIEMBRE

Presentación

PRESENTA SU TRADICIONAL EXPOSICION DE CESTAS Y REGALOS DE NAVIDAD EN SUS SALONES DE

FUENCARRAL, 135 PASADIZO DE ROSALES (teleférico) y DOCTOR FLEMING, 31



MEDINACELI uno más... pero en bueno